

festival



20 DE SETIEMBRE DE 1994

REVISTA OFICIAL • ALDIZKARI OFIZIALA • OFFICIAL MAGAZINE • N.6

ZABALTEGI
Hoy
24 Horas
Teatro
PRINCIPAL

JUAN LUIS PANERO

MICHI PANERO

LEOPOLDO M.^a PANERO

Después de tantos años

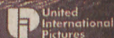
Una película de Ricardo Franco

MONTAJE: Daniel Cebrián - MEZCLAS DE SONIDO: Patrick Ghislain

MÚSICA: Eva Gancedo - JEFE DE PRODUCCIÓN: Marta Blasco

SONIDO: Gilles Ortion - DIRECTOR DE FOTOGRAFÍA: Gonzalo F. Berridi

PRODUCIDA POR Imanol Uribe y Andrés Santana - DIRIGIDA POR Ricardo Franco



Una Producción AIETE FILMS y ARIANE FILMS con la participación del I.C.A.A. y Canal + España



AGENDA AGENDA AGENDA

Con el título "Oportunidades para la industria audiovisual ante las comunicaciones del futuro", FUNDESCO convoca para hoy (de 17 a 19,00 horas) un **coloquio** en el centro cultural **Koldo Mitxelena** (C/Urdaneta s/n). El mismo será presidido por Enrique Balmaseda, director general del Instituto de Cinematografía de las Artes Audiovisuales, y contará con la colaboración de Javier Nadal Ariño, director general de Telecomunicación y José Manuel Morán, presidente de la comisión delegada de FUNDESCO.

En Zabaltegi continúan los **coloquios** con directores y actores de las películas incluídas en esta sección, y que se inician tras las proyecciones de: *3.000 guiones contra un virus* (16,30 h.), *El silencio de Neto* (21,30 h.) y *Después de tantos años* (24,00 h.), las tres en el Principal. Además, Luís Felipe Degrori, director de *Todos somos estrellas*, participará en los **encuentros** de las 14,00 en el Altxerri y en el coloquio de las 20,30 horas en el Astoria 4.

Por otra parte, el actor **Mickey Rooney**, que llegó ayer por la noche a San Sebastián, ofrecerá una **rueda de prensa** a las 17,30 horas en el salón Venecia del hotel María Cristina, y a las 19,00 horas, en el mismo marco, el consejero de Cultura, Joseba Arregi, presidirá otra organizada por el Gobierno Vasco.

UNAS LINEAS

Nunca me ha resultado fácil escribir "unas líneas" sobre una película que, ya terminada en su proceso de fabricación, aún no ha sido estrenada. Aparentemente ya es como será para siempre, pero, para mí, una película sólo se finaliza cuando se enfrenta a un público y tú sientes que ya tiene vida propia, y que tu tutela es innecesaria.

En el caso de *Después de tantos años*, me es imposible. Cómo reducir a unas líneas más de ocho semanas de rodajes desperdigados durante seis meses, más de un año de montaje para encontrar una forma nunca definitiva, casi un año y medio de aturdir a amigos y amigas con interminables chácharas sobre lo que estaba intentado hacer...

Ahora a lo hecho, pecho. La última palabra, la de espectador, está a punto de ser dicha. Después, a otra cosa.

RICARDO FRANCO

festival

DIRECCION
Carmen Izaga

DISEÑO
Iñigo Muñoz

PUESTA EN PAGINA
Iñigo Muñoz y Jon Elexgaray

REDACCION
Josune Díez Etxezarreta, Rafael Luque, Mirentxu Etxeberria, Sergio Basurko, Ane Muñoz, Silvia Sánchez, Jon Elizondo y Silvia Montes

FOTOGRAFIA
Juanxto Egaña y Alvaro F. Etxeberria

PREIMPRESION
Aiagraf

IMPRESION
El Diario Vasco

DEPOSITO LEGAL
SS-832/94

30911111

LAS PELICULAS DEL DIA EGUNEKO FILMEAK FILMS OF THE DAY



Chung Zhi, the heir of a family famous for the fireworks business, has been raised for life as a man but she falls in love, as a woman, with a painter on New Years' Eve.

Victoria Eugenia, 09.00 y 22.00.

Fado, majeur et mineur

Fado, Mayor y Menor. Francia-Portugal. 110 minutos.

Director: Raul Ruiz. **Intérpretes:** Jean Luc Bideau, Melvil Poupaud.

◆ Un hombre del Portugal de los años 50 es confrontado por personajes que surgen de un pasado no vivido. La realidad, la ficción y la memoria se entremezclan ◆ *50eko hamarkadako Portugalen, sekula bizi ez duen iragan bati dagozkion pertsonaiekin egingo du topo Pierre. Errealitatea, fikzio eta oroitzapenekin nahastu egingo dira.* ◆ Pierre loses his memory and is helped home by a couple of tourists. He meets Antoine who, explains that they had made a rendezvous and invites him to dinner, but Pierre's memory still doesn't come back.

Victoria Eugenia, 12.00 y 19.00. Astoria 1, 23.00.

ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE

3.000 escenarios contre un virus

3.000 guiones contra un virus. Francia. 110 minutos.

Director: 30 cortometrajes dirigidos por 30 directores.

◆ 4000 jóvenes de toda Francia, menores de 20 años fueron convocados para dar sus ideas sobre el SIDA. 30 realizadores crean 30 cortometrajes basándose en ésto. ◆ *HIESaren prebentzioa bizkortu nahiean, Frantziar gai hone gain gidoi lehiaketa bat antolatu zen. Aurkezturikoen artean 30 aukeratu eta bakoitzaz 5 minutuko laburmetraia egin zen.* ◆ To prevent AIDS, France held a competition for scripts on this subject written by youngsters under the age of 20. 30 professional directors were asked to choose one each from which they directed a documentary.

Principal, 16.30 y Petit Casino 1, 19.00.

Hatta ishaar akhar

Toque de queda. Palestina, Países Bajos. 75 minutos.

Director: Rashid Masharawi. **Intérpretes:** Salim Daw, Na'ila Zayaad.

◆ Retrato de una familia atrapada de por vida entre el mar, la arena y el ejército israelí. ◆ *Israelek okupatuta duen Gazan, errefuxiatu zelai batean dagoen familia baten gorabeheren bitartez, bertakoen egoera latza aztertzen du filmeak.* ◆ The year 1993 in a refugee camp on the Gaza Strip, Israeli occupied territory. A group of children are playing football in the street. The Israeli soldiers' loudspeakers announce that the curfew is about to begin.

Principal, 19.00.

Después de tantos años

España. 93 minutos.

Director: Ricardo Franco. **Intérpretes:** Juan Luis Panero, Leopoldo María Panero, Michi Panero.

◆ Juan, Luis y Michi, hijos del poeta Panero. Tres personajes para un desencanto. Ricardo Franco planta su cámara ante ellos para hablar, quizá, de nosotros. ◆ *Juan, Luis eta Michi, Panero olerkariaren semeak dira. Hiru pertsonaia hauen bitartez, Ricardo Franco olerkaria omenduko du.* ◆ Twenty years ago, Jaime Chávarri and Elías Querejeta started out on an exciting task: to carry out an autopsy on the social structures developed during Franco's dictatorship taking as a metaphor the family of the poet Leopoldo Panero.

Principal, 24.00.





Carmen Alborch

• Ministra de Cultura

«La prudencia es una virtud que los políticos nunca debemos olvidar»



ETXEBERRIA

«A year of hard and important work»

"This has been a year of hard and important work, in which there are elements with which we can be moderately satisfied." Thus began the Minister of Culture Carmen Alborch's traditional press conference. Alborch summarized the events that have most affected the Spanish film industry, "the approval of the law for the protection and development of film, the GATT debates, the consensus between diverse sectors of the industry and the recognition, on the part of the public powers, of the social transcendence of film." He praised the "positive evolution of the sector" which has gone from earning 28,000 million pesetas in 1990 to 40,000 million in 1993. A change that he attributed to the rehabilitation of theaters. The Minister of Culture promised to work to "strengthen business structures within the industry, achieve its integration in international circles and support the training of industry professionals." Alborch plans to promote Spanish and foreign distribution networks, through a conference for the hispanic audio-visual industry in 1995. A new, 'automatic' subsidy plan was announced, in which all films that earn a minimum of 30 million pesetas, 20 million for new producers, will receive a subsidy equal to one third of the private investment. The system of selective pre-production subsidies will be maintained.



ETXEBERRIA

«ESTE ha sido un año de trabajo duro, decisivo, en el que hay elementos para sentirnos moderadamente satisfechos». Así comenzó la tradicional rueda de prensa del Ministerio de Cultura en el Festival Internacional de Cine de San Sebastián.

Carmen Alborch valoró positivamente el desarrollo del certamen "que presenta un buen nivel. Los problemas han pasado a ser los meramente estéticos de los trabajos presentados".

La ministra realizó una reseña de los hechos más relevantes, "la aprobación de la ley de protección y fomento de la cinematografía, el debate del GATT, el consenso entre diversos sectores de la industria y el reconocimiento, por parte de los poderes públicos de la trascendencia social del cine".

Carmen Alborch, que vestía chaqueta negra con solapas rojas y una sofisticada

dablusa con cuello almidonado y encañonado, ofreció un diagnóstico "positivo de la evolución del sector" que ha pasado de recaudar 28.000 millones de pesetas en 1990 a los 40.000 millones en 1993, evolución que vinculó con la "reconversión del parque de salas de exhibición".

Para la próxima temporada, su departamento pretende "fortalecer las estructuras empresariales de la industria, lograr su integración en los espacios transnacionales y apoyar la formación de los profesionales".

A finales de este mes la ministra confía poder poner en funcionamiento una nueva fórmula de ayuda automática. "Todas aquellas películas que obtengan una recaudación mínima de 30 millones de pesetas recibirán un tercio de la inversión privada hecha por el productor, este límite se reduce a 20 millones en los casos de obras de nuevos realizadores". El retorno por este criterio nunca superará los 100 millones de pesetas.

Este modelo "responde a la política de austeridad del gasto público que anima a potenciar los proyectos con mayor impacto social".

El Ministerio de Cultura es consciente de que este sistema puede tener un efecto perverso de marginación de los proyectos más arriesgados o de especial calidad, por eso, explicó Enrique Balmaseda, director general del Instituto de la Cinematografía y Artes Audiovisuales (ICAA), "mantenemos la ayuda sobre proyecto, para que no se rueden únicamente productos comerciales".

Tras recomendar a todos los políticos prudentes, Carmen Alborch opinó que este año "se están poniendo muy buenos cimientos para la potenciación y desarrollo de nuestra industria cinematográfica".

También anunció la duplicación del dinero destinado al fondo de garantía, de 800 a 1.600 millones de pesetas. El director general del ICAA calcula que, aunque estas medidas aumentarán la producción no llegará al extremo de desbordar la partida presupuestada, entre

otros motivos porque la industria no tiene capacidad para un crecimiento llamativo de la producción.

Se mantiene la reversión del 15% de la recaudación en taquilla hacia el productor, con un límite de 100 millones de pesetas.

La ministra de Cultura anunció que se va a incluir en los planes de la Educación General Básica estudios de imagen y expresó la voluntad de su gabinete de "impulsar las redes de distribución no sólo en España sino también en el extranjero". No se trata de involucrarnos únicamente en Europa, dijo Carmen Alborch, "buscamos liderar el espacio audiovisual del mundo hispánico que intentaremos vertebrar a través de una conferencia que se celebrará en enero de 1995".

Carmen Alborch confesó que había llamado al director de Radio Televisión Española para que prestase mayor atención informativa al Festival Internacional de Cine de San Sebastián pero que no había podido hablar con él porque se encontraba de viaje en México.

Tras comentar que el cine seguirá siendo "punta de lanza de la industria audiovisual", y la necesidad de que el marco legal que se cree "proporcione estabilidad, pero sea suficientemente flexible para adaptarse a este sector tan vivo y cambiante", la ministra de Cultura presentó a los miembros de la Comisión para la Conmemoración del Centenario de la Cinematografía.

Presidida por Juan Antonio Bardem, entre los muchos proyectos que preparan para 1995 hay "medidas de conservación y protección del patrimonio cinematográfico, que también será histórico"; proyectan iniciar la construcción de la nueva sede de la Filmoteca Nacional y recrearán la primera sesión de cine de pago que se celebró en este país, "el 15 de mayo de 1896, en los bajos del Hotel Rusia de la calle San Jerónimo de Madrid".

Rafa LUQUE


SECCION OFICIAL SAIL OFIZIALA OFFICIAL SECTION
The Beans of Egypt, Maine

(Estatu Batuak. Lehian)

• Jennifer Warren (zuzendaria), Rutger Hauer, Martha Plimpton (aktoreak) eta Rosilyn Heller (ekoizlea)

«Emakumea, Amerika sakonaren euskarri»

EZ nahastu piramideekin, Egypt EE.BB.etako Ekialde Kostaldean dago, Maine-n. Sasi, sastraka eta baso heretsiek estaliriko paisaia menditsuaren erdian kokatua, lur emankor hauetako biztanleek paperfabrika eskergen behar eta nahien haizera bizitzea baino beste erremediorik ez dute.

Amerika sakona deritzanaren ez ohizko familia latz eta zakarra da Beandarra. Bizilagunek berauen bizimodu basati eta lurrari erraitutakoa gaitzesten dute. Beandarrak, ordea, harro daude daramaten bizibide bekatzukoaz; gizarteak ez baitie beste irtenbiderik eskain-

tzen.

Goizeko proiektioaren ostean, orain zuzendari bilakatu den Jennifer Warren aktorea eta filmearen bi protagonista, Martha Plimpton eta Rutger Hauer, komunikabideetako ordezkarien aurrera azaldu ziren.

Carolyn Chutek idatzi izenberekoko nobela irakurri orduko, istorioa pantailarazteaz deliberatu zuen Jennifer Warren zuzendariak, "Estatu Batuetako familiaertain batek 2,7 seme-alaba ditu estatistiken arabera, honako eredia kontutan hartuz gero, jakina, Beandarrak ez dute familia arruntik osatzen".

"Duda izpirik gabe esan genezake -baieztatzen du Martha Plimptonek- emakumeak dira familiaren batasunari eusten dietenak. Emakumea baita, izan ere, Amerika sakoneko familien euskarria. Emakume gogorak dira, emankorrak, miretsi beharrekoak".

Jennifer Warrenek amerikar zine independentearen barruan lekutzen du



Filmeko lantaldea prentsaurrea hasi aurretik.

ETXEBERRIA

bere lehen filmea, haatik, errepartoak oso aktore ezagunak barne ditu: Martha Plimpton, Rutger Hauer edo Kelly Lynch

bera ere kasu. Rutger Hauerrek filmearen tonu orokorra gustatu zitzaioala aitortu zuen, "pertsonaiaren griñak erakarri ninduen".

Rosilyn Heller ekoizleak, bestalde, Sundanceko Zinemaldiarekin parekatu zuen Donostiakoa, "era honetako zinemaldiak ezinbestekoak dira zinema independentearentzat. Major batek bere filmeen bultzapenean milioika dolar gastatzen dituela kontuan izanik, argi dago ikusleak ahoz-ahoz egiten dituen gomendioak eta era honetako zinemaldietara gerturatzen diren komunikabideen eskuetan dagoela filme independenteen zabalkundearen giltzarria".

Sergio BASURKO

La mujer, auténtico pilar de la "América profunda"

The Beans of Egypt, Maine narra la existencia de una familia un tanto atípica en la América profunda. Jennifer Warren, actriz reconvertida a directora, declaró que su primera incursión en la realización "relata la historia de una familia marginada, en la que la mujer se erige como único nexo de unión. Mujeres que poseen una fuerza moral increíble". Martha Plimpton y Rutger Hauer, dos de los protagonistas, reconocieron haber aceptado sus respectivos papeles atraídos por el 'tono' de la obra, "por la pasión y compasión que denotaba el guión hacia los personajes". Roslyn Heller por su parte, comparó el Festival donostiarra con el de Sundance, meca del cine independiente en USA.



Ser la compañía más puntual de Europa es mucho más que

volar. Mucho más que volar, es unir 63 destinos en 47 países.

Lo es, ser la Compañía líder en el tráfico en Latinoamérica.

Mucho más que volar es el programa Iberia Plus, que premia la

fidelidad por volar, por hospedarse en hoteles, por alquilar

coches... Lo es Business Class, que cuida que los viajes de

negocios sean más que simples viajes de negocios. Mucho más

que volar es ofrecer a nuestros clientes vacaciones y fines de

semana maravillosos a través de Iberia Hobby. Todo lo que

hace Iberia es mucho más que volar.

IBERIA


 SECCION OFICIAL **SAIL OFIZIALA** OFFICIAL SECTION

Wiederkehr

(Alemania. A concurso)

• Silvana Abbrescia-Rath (directora) y Therese Hämer (actriz).

«Me gustan las historias de amor»

UNA relación amorosa que tuvo lugar hace treinta años entre Hans y Marianne es el punto de partida de *Wiederkehr* (El regreso), el segundo largometraje de la directora Silvana Abbrescia-Rath. La fascinación que le producen las historias de amor le indujo a rodar este filme de presupuesto reducido en el que el Berlín post-comunista es más que un escenario donde situar a los dos personajes. Por esta razón y aunque pueda dar lugar a consideraciones puramente políticas, por encima de las meramente sentimentales, (en el sentido que refleja una Alemania tras la caída del muro), ella insiste en aclarar que "en la película se prima una historia de amor que ocurre en el pasado. No se

trata estrictamente de la relación entre dos personas, sino de la relación de la persona consigo misma, con su pasado".

Esta cineasta no olvida el trasfondo político que subyace en *El regreso* "pero tampoco es una película política. No conozco la solución del problema de la reunificación alemana, pero tampoco podemos olvidar lo que sucedió antes, en los años sesenta, no sólo en Alemania, sino también en el resto del mundo".

Therese Hämer, la actriz que encarna al personaje femenino cuando es joven, se sintió atraída por este papel; "Me gustó esa doble vida, y las contradicciones que surgen en la historia. Hay una dualidad entre las discusiones políticas, la pasión y las relaciones personales entre Marianne y Hans. Además, tiene un carácter fuerte, es joven e inteligente y, por si fuera poco, tiene un amante. Es maravilloso".

Mirentxu ETXEBERRIA



Actriz y directora coinciden en que la historia de amor es fascinante.

EGAÑA

«I Like Love Stories»

The love story has priority over everything else, although the political background shown in the film is very important. In that way it is stressed by Silvana Abbrescia-Rath, director of *Wiederkehr*, "because love is always fascinating. But it is not only about the relationship between two people, but also the relationship everybody has with himself". References to political change in Germany after the fall of the wall are necessary according to her, "since we can't forget what happened not only in this country, but also all over the world. It's also about showing a past -this relationship took place thirty years ago- and a present in history." For the leading actress, Therese Hämer, what most attracted her about her role was Marianne's duality "and the contradictions that arise between her relationship and the political arguments."

 42 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN
 DONOSTIAKO NAZIOARTEKO ZINEMALDIA

TIENES QUE VER
+ CINE
CANAL+
PATROCINADOR OFICIAL



ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE

De Italia a Estados Unidos, "Senza pelle" y "Hoop Dreams"

VARIOS representantes de la película italiana *Senza Pelle*, entre ellos los tres actores protagonistas, estuvieron ayer en los encuentros de Zabaltegi. Anna Galiena, la popular "mujer del marido de la peluquera", o sea la misma peluquera, rodeada de fotógrafos, estuvo parca en palabras. Por el contrario, su coprotagonista Massimo Ghini, se mostró más interesado, contestando amablemente a las preguntas de los diversos periodistas. El joven Kim Rossi Stuart, junto con el director Alessandro D'Alatri, ofrecieron igualmente varias entrevistas.

Massimo Ghini, un actor con muchos años de experiencia en el cine, expresó su entusiasmo por participar en la sección informativa de este Festival, afirmando que ha disfrutado mucho con este último trabajo, ópera prima del director italiano D'Alatri. "He participado en muchas películas, de las cuales más de una ha sido rodada en España, y ésta ha sido la primera vez que interpretaba a un proletario, un conductor de autocar de clase más bien baja. Ha sido diferente, me ha gustado. Sobretudo he disfrutado con el equipo, tanto artístico como técnico".

El actor Ghini y Anna Galiena, que tuvo un papel secundario en *Jamón, jamón*, han trabajado juntos en más de una ocasión, "recientemente coincidí con ella en una obra de teatro".

Senza Pelle narra la historia de un encuentro, de un trío amoroso. La tranquila vida de un matrimonio se ve afectada por la repentina aparición de un enamorado anónimo de la mujer (Anna Galiena). El joven desconocido interpretado por el apuesto Kim Rossi, tiene un carácter psicopático, es un chico que se encuentra muy so-



Anna Galiena, protagonista de "Senza Pelle".

EGAÑA

lo, y el Matrimonio siente compasión por él, permitiendo que se interponga entre ellos, acaban aceptando la situación.

El cineasta estadounidense Frederick Marx presentó en estos mismos encuentros, su documental *Hoop Dreams*, proyecto al que se ha dedicado durante los últimos cinco años. "He ido realizando otros trabajos eventuales para poder subsistir mientras avanzaba en este

proyecto". La película está protagonizada por dos chicos que sueñan con llegar a ser jugadores de baloncesto y participar algún día en la NBA. La idea, según explica su autor, viene de mucho tiempo atrás, y trata un tema de gran realismo, una historia muy frecuente entre los negros de los Estados Unidos.

Ane MUÑOZ

From Italy to USA

The three leading actors of the Italian film *Senza Pelle*, Anna Galiena, Massimo Ghini and Kim Rossi Stuart, were present at the Zabaltegi encounters. Massimo Ghini showed his enthusiasm about taking part in this festival's informative section, stating that he has greatly enjoyed this last work, Italian director D'Alatri's *opera prima*, in which the easy life of a couple is suddenly broken by the unexpected interference of an anonymous lover. On the other hand, American director Frederick Marx spoke about his documentary *Hoop Dreams*, a film starring by two African-American youths who dream about becoming basketball stars. He concluded that the film is not about basketball, but about African-American families and their fight to get by in the United States.

El silencio de Neto / Hatta ishaar akhar

Así en Palestina como en Guatemala

DOS filmes tenemos en Zabaltegi de esos que estrujan el corazón, raspan la garganta, escuecen en los ojos pero abren la muralla a la ilusión. *Toque de queda* sucede en Palestina, la tierra que fue de miel y uva, en la franja de Gaza. *El silencio de Neto* nos transporta a un país que de siempre supo reír y soñar aunque tanto le hagan llorar y sufrir, Guatemala.

Hatta ishaar akhar está dirigido por Rashid Masharawi, un cineasta nacido en un campo de refugiados. El sabé lo que significa un toque de queda. Por eso escribió para su personaje Akram esta frase: «¿Qué importa si arrestan a Raji? Todos nosotros estamos prisioneros. Acaso te crees tú que eres libre?»

Sabe Rashid el significado de ser mujer. Mujer y palestina. Lo aprendió en los ojos de su madre, hermanas y amigas. Por eso Amal confiesa al espejo: «Me da igual que haya o no toque de queda. De cualquier manera, no me dejan salir de casa».

Rashid escuchó la esperanza de Abu: «La situación mejorará». Y la desilusión de Raji: «Dices que mañana será otro día pero ni siquiera sabemos lo que nos deparará el hoy».

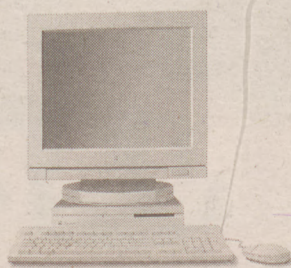
El silencio de Neto retrata a un chaval que allá en el oscuro 1954 soñaba con subir al volcán más alto de Guatemala. Con ser feliz a pesar de todo. De su asma, de su feroz padre. De los militares. El filme de Argueta es crónica y ensueño. Es producción libre estadounidense. Y también guatemalteca. Es grito. Y risa.

Begoña DEL TESO

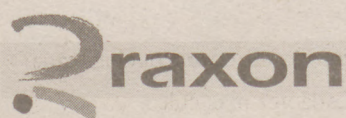
Que no le cuenten películas... ...consiga una informática de cine

Soluciones Macintosh

- Ofimática
- Autoedición para empresas
- Preimpresión digital
- CAD / CAM / CAE



- Contabilidad y gestión
- Profesionales
- Multimedia
- Presentaciones



San Francisco, 28
Telf: 29 35 22
San Sebastián

Pedro I, 6
Telf: 17 41 62
Pamplona

Milicias, 4
Telf: 26 04 99
Logroño

Albareda, 21
Telf: 44 36 33
Zaragoza

Príncipe Vergara, 209
Telf: 564 44 29
Madrid

Campus de Leioa s/n
Telf: 480 13 29
Bilbao





ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE

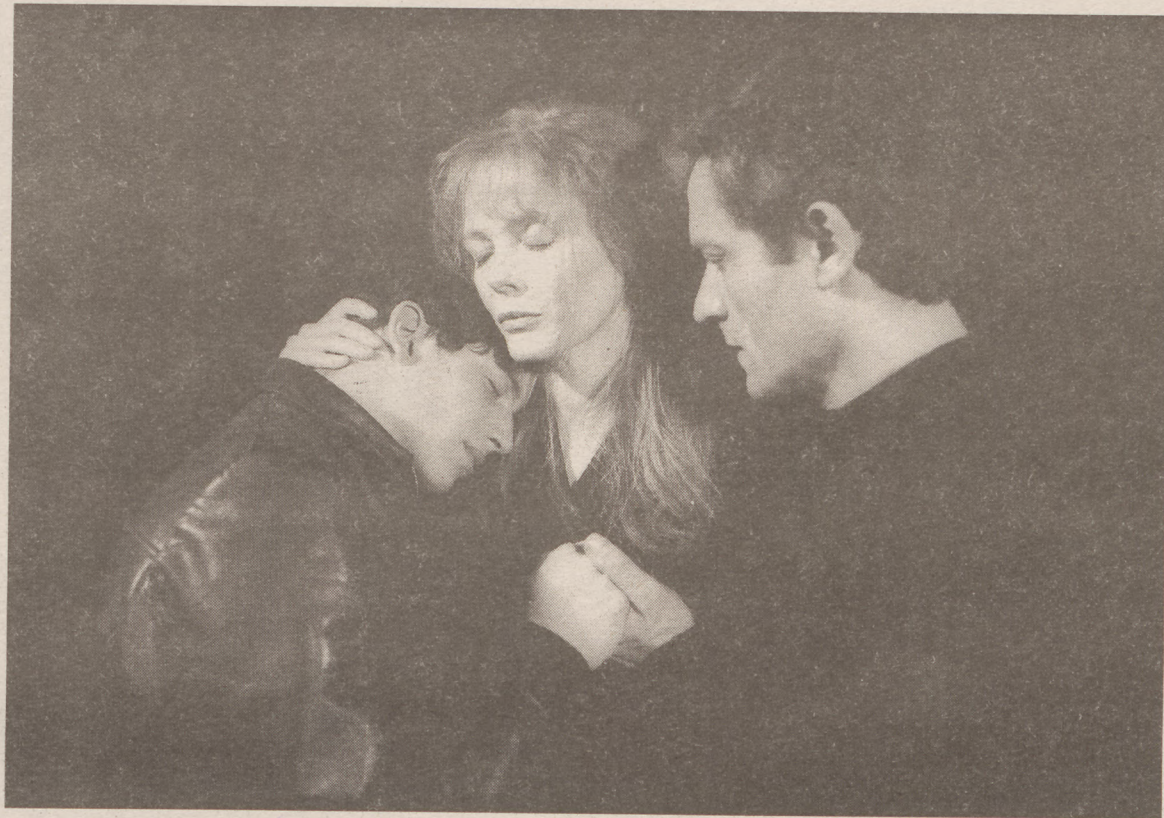
3.000 scénarios
contra un virus

El arte no cura el sida, pero...

ESTA claro que el Arte no ha proporcionado ni proporcionará soluciones científicas para acabar con la pandemia del sida ni con ninguna otra. Pero sí puede, y creo que debe, hacer propuestas reflexivas que nos ayuden a entender más profundamente aspectos del problema: tanto desde el punto de vista de los afectados directamente como de los problemas sociales que se han creado a partir de su aparición, haciendo que esta enfermedad no sea una más y se haya convertido en un emblema de fin de siglo.

El Arte ha de apostar por propuestas que, sin abandonar los contenidos estéticos, adquieran compromisos éticos que sirvan como revulsivo para tratar de incidir en aspectos sociales que reclaman un tratamiento de urgencia, entre los que se encuentra el sida.

Reflexionemos: el sida ha cambiado



30 directores han realizado los cortometrajes que componen esta película.

radicalmente la relación entre los seres humanos. Bajo su amenaza, las carnes no pueden unirse plenamente: es un virus represor. Bajo su amenaza no se pueden intercambiar los jugos corporales: no admite el "mestizaje", es un virus fascista. Bajo su amenaza, la práctica sexual se ha convertido en un mar de desconfianzas. Por su causa, miles de personas padecen horribles sufrimientos y una prematura muerte. Los "aliados" de este virus se encargan de discriminar y rechazar a los que lo portan, se encargan de especular económicamente con los fármacos que dicen que lo curan, se encargan de marginar a grupos a los que directamente culpan...

Actualmente conocemos pocas soluciones para prevenirlo: la profilaxis, la

higiene, la asepsia.

Practiquemos también la misma profilaxis con los "aliados" del sida, utilicemos un condón con los represores para que no nos rocen. No regalemos nuestros jugos a los fascistas para que se sequen.

En cuanto a los demás solidaricémonos, démonos amor, luchemos por vivir dignamente aunque el daño ya esté hecho, luchemos en contra del miedo impuesto.

El arte puede y debe hacer mucho, está claro.

Pero por ahora no nos olvidemos de que "El arte todavía no cura el sida, ponte un condón".

Jorge González
"Carrying society"

*"Carrying society" es un colectivo artístico que nació en San Sebastián en setiembre de 1992. Utilizando el marco del Festival de Cine realizó su primera acción y la tituló "Carrying", propuesta por el fallecido artista español Pepe Espaliú y producida por Arteleku.



KUTXA FUNDAZIOA

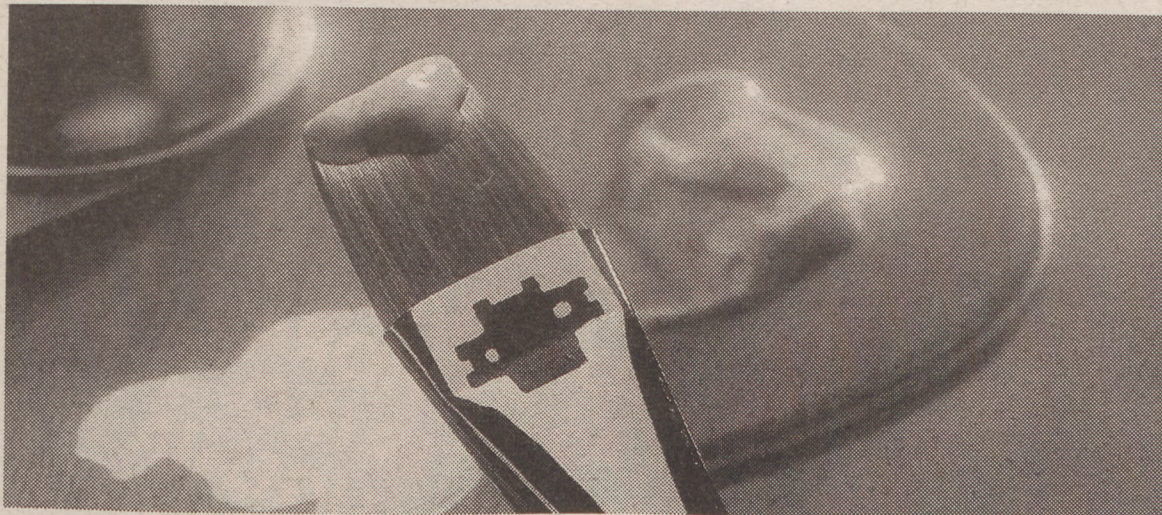
FUNDACION KUTXA

KUTXA FUNDAZIOA

FUNDACION KUTXA



Kultura herrikoiago bihurtzen dugu.



2.000 kultur ekitalditik gora.
100 erakusketa baino gehiago.
27 liburu argitaraturik.

Bostehun mila pertsona, geuk antolatu edo babestutako deialdietara bertaturik.

Nekez igerri guri inork finantz entitate bat garenik ere.

Baina, hain zuzen, horretantxe datza gakoa, Gipuzkoa gero eta oparagoa izan dadin laguntzea baita gure goiburua nagusi. Gero eta landuagoa.

Hacemos la cultura más popular.

- Más de 2.000 actos culturales.
- Más de 100 exposiciones.
- 27 libros editados.
- Medio millón de asistentes a convocatorias organizadas o patrocinadas por nosotros.
- Nadie diría que somos una entidad financiera.
- Aunque tal vez, todo lo explique nuestra vocación de hacer de Gipuzkoa un pueblo cada vez más próspero. Cada vez más culto.



FUNDACION KUTXA

KUTXA FUNDAZIOA

FUNDACION KUTXA

KUTXA FUNDAZIOA





**PELÍCULA
SORPRESA**

**HOY DIA 20
A LAS 24 HORAS
EN EL TEATRO
VICTORIA EUGENIA**

NOTICIAS **BERRIAK NEWS****"Germinal":
Idealismo y
fiereza**

ES un descenso a los infiernos que están en este mundo. *Germinal* se asoma al lado más sórdido del ser humano, a unas condiciones laborales que rozan la esclavitud y sus repercusiones sobre la naturaleza humana: la huida a través del alcoholismo, del sexo, el miedo a una miseria aún mayor.

Gérard Depardieu y Miou Miou dan vida a los personajes concebidos por Emile Zola, a finales del siglo XIX, para una obra que pretende mostrar "un

abril revolucionario, una elevación de la sociedad caduca".

La historia de los mineros condenados al sufrimiento por la presión de un capitalismo feroz, el nacimiento de la conciencia socialista y la lucha a través de la huelga, es un relato clásico pero vigente y que conserva la capacidad de emocionar.

Mañana, miércoles, el Festival Internacional de Cine de San Sebastian presentará la última obra de Claude Berri, a las 20.30 en la sala 4 de los multicines Astoria.

Germinal es la obra más ambiciosa de Claude Berri, el realizador parisino conocido por trabajos más intimistas y autobiográficos como *Le Vieil Homme et L'Enfant* o *Mazel Tov ou le Mariage*.

**José Luis
Guarner, un
crítico curioso
impenitente**

NACIO crítico de cine y nunca quiso ser otra cosa. *José Luis Guarner. Autorretrato del Cronista* permite acercarse a la personalidad y trabajo de quien es "por derecho propio, el primer crítico de cine que escribe en español".

Lo dice Guillermo Cabrera Infante en el retrato sentimental con el que se inicia el libro publicado por Anagrama: "Guarner siempre fue un misterio" (...) y si es cierto lo que dice Thomas Browne "que un caballero es aquel

hombre que no arma líos. José Luis era, qué duda cabe, un caballero".

El libro que se presenta hoy a las 14.30 en Be Bop (Pº Salamanca, 3), contiene también una entrevista que concedió a Iván Tubau y una introducción de cuatro compañeros de oficio que valoran: "Guarner hizo de la concesión periodística, aplicada a la crítica de cine, un verdadero arte".

José Luis Guarner. Autorretrato del Cronista contiene tres décadas de análisis de películas, estudios sobre realizadores y técnicos, teoría cinematográfica... estructurados en ocho capítulos: Teoría y Crítica, Clásicos del Cine, Grandes Maestros del Cine Norteamericano, Cine Norteamericano Contemporáneo, Algunos Amigos y el Cine Europeo, Exóticas Complicidades, Miserias y Grandezas del Cine Español e Ilusiones, Premoniciones.

LA PELICULA SORPRESA

Por sorpresa puede entenderse lo inesperado, lo imprevisto, lo desconocido, incluso lo misterioso.

¿Pero por qué una sorpresa cuando ninguno de esos adjetivos son aplicables?

Por simple juego. Por mantener una costumbre de este festival que en años anteriores ha logrado mantener el secreto de esta oferta con ma-

yor discreción.

Debería ser un riesgo jugado paralelamente por los productores, los distribuidores y el festival. Pero basta que alguno de los tres dude del éxito para que rompa la complicidad del secreto. Y lo divulgue para asegurarse la concurrencia del público.

Como tal juego, todo es posible. Tendremos,

sí, la sección "sorpresa" aunque la película no lo sea en esta ocasión.

Ello, por supuesto, no afecta al interés del título seleccionado. Disfrútenlo, pero no marquen su territorio en la sala.

Y quizás en una próxima ocasión juguemos todos el mismo juego y se vea usted realmente sorprendido por imágenes que no esperaba.

**La Casa de
América, en
Donostia**

La responsable de la Casa de América, Lola Millás, mantuvo ayer un encuentro con cineastas latinoamericanos entre los que estaban Peter Marai, Felipe Cazals, Víctor Nieto, Roman Chabaud y Pepe Vargas, con el fin de dar a conocer las actividades de esta joven institución difusora de la cultura de Latinoamérica en el Estado español a través del cine.

**Mujeres audiovisuales,
al Congreso de Pekin**

LA Asociación de Mujeres Profesionales de la Industria Audiovisual, (AMPIA)

anunció ayer en San Sebastián que el próximo año, coincidiendo con la celebración del Congreso Mundial de Mujeres, que tendrá lugar en Pekin, participarán en la reunión preparatoria de Viena. "En los objetivos que salieron del anterior Congreso, Nairobi 1985, se puso especial énfasis en la importancia de la mujer en los medios de comunicación y es obvio el papel que nosotras podemos desempeñar", manifestó Margaret Nicoll, presidenta de AMPIA.

En un cóctel que ofreció ayer la asociación en el Hotel María Cristina, Nicoll informó sobre los cursos de intercambio de información que se van a realizar y agradeció la colaboración de "todos los que nos han ayudado y los que nos van a ayudar, aunque todavía ellos no lo sepan", dijo mirando a la ministra de Cultura, Carmen Alborch.

AHORA ES TU MEJOR MOMENTO

Ballantine's





1894

La Aventura Europea

El recuerdo de la pubertad

EL TULIPAN NEGRO

Tengo amigos cinéfilos que disfrutan como bellacos tragándose diez veces seguidas *El apartamento* de Wilder, por poner un ejemplo de película que ciertamente aguanta muchas revisiones; pero a mí nunca me ha gustado gran cosa volver a ver los films que ya he visto, ni aún si son de la calidad y la enjundia del citado. Menciono esta manía mía para que se aprecie en su justa medida la enormidad de lo que voy a decir: creo que en su momento llegué a ver *El tulipán negro* algo así como siete u ocho veces.

Leo ahora, en los papeles que me han mandado del Festival, que *El tulipán negro* es de 1964, o sea que yo tenía unos trece años cuando la estrenaron. También por entonces, o a la siguiente temporada, pusieron *Qué noche la de aquel día*, de Richard Lester, que era la primera película de los Beatles y la que batió todos mis récords personales de aguante: la vi 18 veces. Ni qué decir tiene que, en esa época, yo era una fan apasionada de los Beatles y estaba enamorada de Paul McCartney (y después de George, y luego de John); también me encontraba a la sazón totalmente rendida a los encantos de Alain Delon, de ahí la manía que me dió con *El tulipán negro*, protagonizada por el actor francés. En fin, no cabe duda de que la pubertad es una época ingrata.

Y el caso es que Delon no me gustaba en otras películas, sino justamente en esa. Más que el actor, lo que me encantaba era su personaje. *El tulipán negro*



pán negro un bandido audaz y generoso, seductor y coqueto, valiente y divertido. O sea, que en la trama, lo valores se subvertían alegremente: el malo era el bueno y la autoridad competente era puesta en solfa. Y así, el jefe de policía o ministro del Interior, ya no recuerdo bien, era un tonto calvo y narigudo (lo interpretaba Adolfo Marsillach: que era una coproducción franco-española) que acostumbraba a meter la pata y al que el hermoso Delon burlaba fácilmente. Si rememoro la película con los ojos de la

infancia (con esos ojos enamorados con los que me hinché a verla), recuerdo un film trepidante, lleno de carreras, de peleas, de amoríos y de ríos, con la oscura y fulgurante silueta de Delon (el Tulipán siempre iba vestido de satén negro de la cabeza a los pies, naturalmente) cruzando la pantalla y el comienzo de mi pubertad con una promesa también oscura de delicias secretas. Era una película muy excitante aquel *Tulipán Negro* de mi memoria más remota, aunque no creo que en 1964 yo llegara a comprender del todo por qué me excitaba tanto.

Pero hete aquí que luego, muchos años después, tuve la oportunidad de volver a ver el film, en televisión, una tarde de sábado o de domingo. Ni qué decir tiene, en fin, que la película real, comparada con la que guardaba en mi cabeza, me pareció un auténtico bodrio. La excitación se había ido, ya no estaban las risas, la admiración, el encanto. Con el tiempo, *El Tulipán Negro* parecía haber ido perdiendo el mismo lustre que ha perdido su protagonista, Alain Delon, convertido ahora, desde hace mucho, en un tipo infumable, más bien achulado, una caricatura de sí mismo; es un actor al que con los años, le ha salido a flote no ya la vejez, sino una suerte de fealdad interior. Algo así sentí también con la película en aquella ocasión. Un globo pinchado.

Hoy, sin embargo, empiezo a pensar que ese rechazo que experimenté por *El tulipán Negro* era en gran parte injusto; que quizá estuviera manchado por el rechazo a enfrentarte con la imagen de tu propia inocencia, cuando ya la has perdido. Estoy totalmente segura de que *El Tulipán Negro* no es la mejor película de la historia del cine, y sin duda es tópica y simplona, vista con los ojos de un adulto. Pero está llena de vitalidad y de energía y quizá posea un pellizco de esa magia infantil de la aventura capaz de crear mundos. Tal vez sólo haga falta saber mirarla con esos ojos de dentro que no crecen, con los ojos del niño que un día fuimos.

Rosa MONTERO

Blasettiren begirada

LA CORONA DI FERRO

La da fabula bat, leienda bat baizik". Esaldi xume honek laburbil lezake hobekien alessandro blasetti zuzendari italiarrak benito mussoliniren garaian filmatu zuen abenturazko istorio eder hau. leiendak markatuko baitu, izan ere, anaia hil, erregetza traizioaren bidez eskuratu eta sorgin baten malefizioak itota lurrean arrastaka ibiliko den filmeko pertsonaia tragikoaren destinuaren arrastoa. Eta destinua diot, ezen patuaren esklabu baitira leienda guztietako, eta are honetako, 'txotxongilo' guztiak, hari mehe batetik zintzilik baleude bezala. blasettik berak garbi asko utziko digu hori narrazioan; "patua zuzena da".

Nino frank kritikariak behiala esan zuenaren haritik, blasetti "italiako produkzioaren on kixotea izan zen, on kixoterik argi eta jakintsuena". *Burdinazko koroak* ez dio ia ezer zor Cervantesen literaturari,

baina bai ordea shakespeare edo dumasenari, aurrenaren tristura eta frantziarraren abenturen leialtasuna gordetzen baititu traizioaren erdian. Traizio eta mendekua erdian, bata bestearen ondorio delako blasettiren pelikula honetan; txanpon beraren bi aldeak. Horretaz gainera, Robin Hood baten antzeko agertuko zaigu protagonistaren etsaia, hauxe ere bestearen osagarri izanik; hauxe ere txanponaren bestea aldea.

Burdinazko koroa oso ekoizpen garestia gertatu zen bere garairako. duceren faxismoak larrutik ordaindutako produkzioa da eta gaur egun inor gutxi palmaresetan onartzen duen veneziako biurteko ospetsuko saria erdietsi zuen. Kontuan izan, mussolinik berak "faxismoaren egunsentitzat" jo zuela zinemagilearen 'il sole' obra. Blasettik sasoi hartako abenturazko filme europarren lainotasun xumea pantailaratu zuen senideen arteko leienda hau jasotzeko, baina abentura hutsetik haratago jo zuen pertsonaien nortasuna azaltzerakoan. Goian aipatu frankek aitortu zuen bezala, blasettik prest izan zituen beti begiak eta objetiboa irudiak kameraren bidez hartzeko. Aurrean jazotakoa ezagutzeko, bada. Honako honetan, gainera, pertsonaien begirada gaineratu zien kamerarenei, eta begirada labor eta sarkor horiek emango digute heroi eta antiheroi bakoitzaren nortasuna, hala batek oreinari nola besteak erregeari begiratzen dietenean, adibidez. Edo emakumeak gizonezkoari erreparatzen dionean, hark gi-

zonezko mozorroa erantzi orduko. Intimismo horrek bere kontrapuntua izango du bigarren zatian, ordea, batez ere azken sekuentzietako bataila latzetan; inozo samarrak irudituko zaizkio bati baino gehiagori garai kontuan izanda, baina txukun eusten diote zirko erromatarren estetika antigualekoari.

Blasettiren lan honek ez du, agian, neorealismo garaian egin zituen filmeen indarra eta gordintasuna, ez du beharbada *Un giorno nella vita*ren orro ilunik egiten, ez eta 1860-ren hildakoen apaltasuna erakusten ere, baina bere abenturaren erdian, traizioa, mendekua eta azken ikasbidearen artean, begiradetan oinarritutako leienda eder eta sentibera kontatzen digu, bukaera zoragarri batez jantzia, leienda izan nahi duten kontakizun guztien antzera.

Renato Castellaniaren partaidetza ezinbesteko laguntza izan zen blasettiren edertasun formal biltzeko, eta, bien artean, destituen justizia helburu duen pelikula hau egin zuten. Traje hutseko filmea baino askoz ere gehiago, zuzendariari garai batean aurpegiatu zioten legez. Ikasketa morala irakasten baitugu, azken batez, blasettiren obra gehientsuenen ildotik barrena. Gino cerviren antzezlan primerakoak areagotu egin zuen leiendaren izaera, lainoen artean ezkutatuta bizi diren erresuma imaginario horretan. Imaginarioa, fantastikoa eta agian erreala. Izan ere, "hau ez baita fabula bat, leienda bat baizik".

A.GOSTIN



MADE IN SPANISH *MADE IN SPANISH* MADE IN SPANISH



Johnny, together with four accomplices, robs a bank in Chilean director Gustavo Graef Marino's film "Johnny 100 pesos".

Johnny 100 pesos

A Social Thriller

ONE student and four accomplices rob a bank, but the alarm rings, the police arrive and they have to take hostages. The media intervene and the whole thing gets out of control.

Based on a real story that happened in Chile in 1990 and which has been put into fiction (with an invented character), *Johnny 100 pesos* is the second film by Chilean director Gustavo Graef Marino. In order to tackle the story, both filmmaker and scriptwriter Gerardo Cáceres agreed to respect the original facts, in a period where various robberies took place carried out by students who dedicated themselves to hold up banks. In this sense, and as Cáceres himself points out, "we mix reality and fiction".

Although the film may give cause for comparing it with other films, he defines his film as "local; we took into account a film by Sidney Lumet, but we were more interested in reality. We took the fact as a way to show the situation in our country". The film reflects a reality where the media, in particular television, have a remarkable influence, "because it mixes real and fiction images. Anyway, television is utterly run down among Chilean intellectuals. It's basically commercial, but it has an ever increasing social influence".

Even if the film can be qualified simply as a thriller, Gerardo Cáceres prefers the term "social thriller, although some reviews in the United States have defined it as a

'social comedy'. They did not want to put the stress on violence, "since we prefer to highlight the social aspect over action". It was not by accident that we dealt with the story of *Johnny 100 pesos* like we did, as it coincided with a real important event in Chilean history; "it was the period of political transition and democratization, which obviously had an influence on us and still does when shooting films".

With a budget of \$700,000 and thanks to Chilean and Mexican financing, this film has been welcome not only in its country and in Peru, but also in Tokyo and the United States, to judge by the reviews published in *Variety* and *New York Times*. About to have its première in the rest of Spain, the screening of *Johnny 100 pesos* within this section means a "pre-launching which will help us know the response of both the audience and the critics".

Both scriptwriter Gerardo Cáceres and director Gustavo Graef Marino are dealing with a new film project, where, again, people and social context have priority "for in Chile there's a social reality we mustn't forget; without getting back to the political film made during the 60s, we want to make films which reflect our country. Besides, Chilean film industry is going through a good period where the government gives financial aids in order films to be made".

Mirentxu ETXEBERRIA

TODAY

PELICULA	SALA	HORA
<i>Gatica, El Mono</i>	Astoria 4	16.00
<i>Alegre ma non troppo</i>	Kutxa	17.00
<i>Johnny 100 pesos</i>	Astoria 2	17.30
<i>¡Dispara!</i>	Astoria 4	18.30
<i>Kika</i>	Kutxa	19.15
<i>Tirano Banderas</i>	Astoria 2	20.00
<i>Todos somos estrellas</i>	Astoria 4	20.30
<i>La estrategia del caracol</i>	Astoria 2	22.15
<i>Todos a la cárcel</i>	Astoria 4	22.30

COOPERAMOS EN EL ESPACIO AUDIOVISUAL IBEROAMERICANO

DIFUSION DE LA PRODUCCION AUDIOVISUAL IBEROAMERICANA.

FORMACION, CAPACITACION E INVESTIGACION.

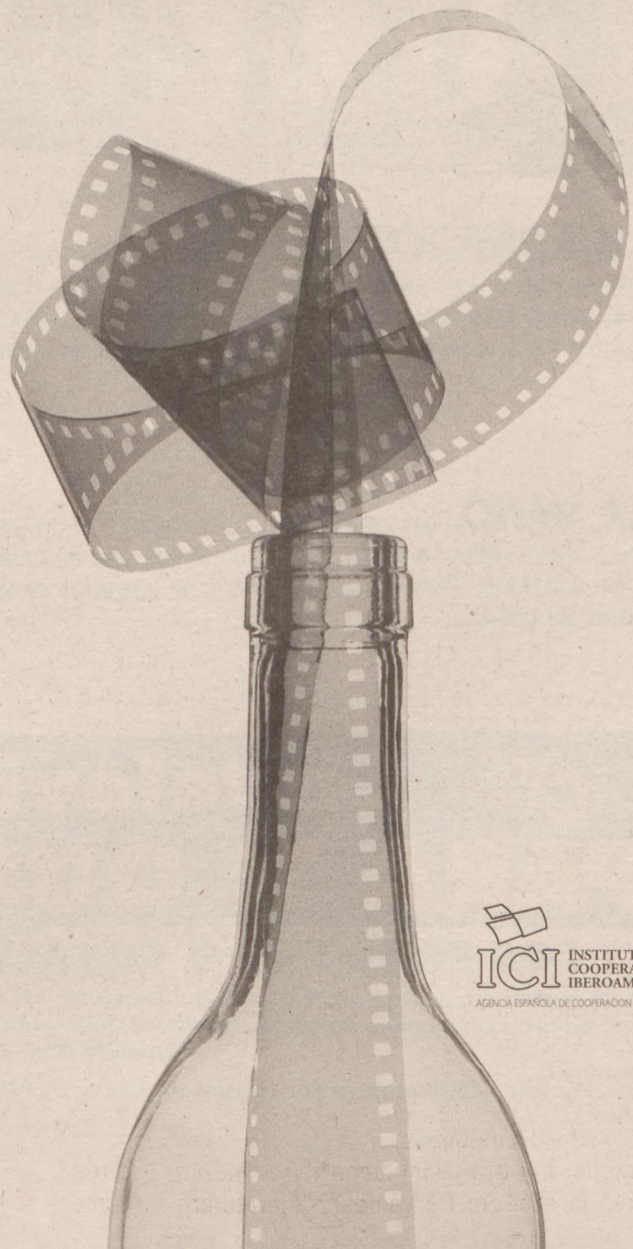
INCENTIVOS A LA CREACION AUDIOVISUAL.

APOYO A LAS ESTRUCTURAS DEL

ESPACIO AUDIOVISUAL IBEROAMERICANO.

DESARROLLO Y APLICACIONES DE LAS TECNOLOGIAS AUDIOVISUALES

A LAS INDUSTRIAS CULTURALES Y LA EDUCACION.



ICI INSTITUTO DE COOPERACION IBEROAMERICANA
AGENCIA ESPAÑOLA DE COOPERACION INTERNACIONAL



FOTOS ARGAZKIAK PICTURES



EGAÑA Y ETXEBERRIA

● **CARMEN Y EL AURRESKU.** La ministra de Cultura, Carmen Alborch, apoyó una vez más con su presencia a los cineastas españoles. En esta ocasión era el turno de Imanol Uribe y sus *Días contados*. Antes de la proyección de gala, la ministra, el cineasta y el director del certamen, reciben así de ceremoniosos el aurresku de honor a las puertas del Victoria Eugenia.



EGAÑA Y ETXEBERRIA

● **ANA Y LOS DIRECTORES.** Quién sabe si Julio Medem, Juanma Bajo Ulloa o el mismo Javier Aguirresarobe están pensando en Anna Galiena para sus próximos proyectos. Tal y como lo hizo Bigas Luna en *Jamón, Jamón*; lo cierto es que esta actriz italiana parece cautivar a muchos de los directores actuales.

● **DAME LA MANO.** Los amigos son los amigos. Y si no, que se lo digan a María Barranco y Diego Galán, a juzgar por lo sonrientes que se mostraban tras la proyección de *Días contados*. Parece que los nervios se quedaron en la butaca, o es que la procesión va por dentro...



EGAÑA Y ETXEBERRIA

● **LA DECISION FINAL.** Cuando sólo restan cuatro días para que finalice esta edición, los miembros del Jurado internacional parecen mostrarse bastante relajados y tranquilos. Todavía queda mucho por ver antes de tomar decisiones... Tremenda responsabilidad ante tantas horas de cine.



EGAÑA Y ETXEBERRIA

● **ALTXA PORRU.** laz urrezko barrabilak erakusgai izan zituenak, aurten festarik-festa dabil zerbeza botelinen jasoketan. Javier Bardem aktoreak Sail Ofizialera konkurritzen duten bi filmetan hartu du parte, *Días contados* eta *El detective y la muerte*. Bejondeiola zurrutak!



EGAÑA Y ETXEBERRIA

cine CLASSICS **Cine manía** **La televisión a la carta.** **MINIMAX** **DOCUPANIA**

PARA TI QUE QUIERES ELEGIR.

LOS PRIMEROS 4 CANALES DE TV VIA SATELITE EN CASTELLANO.

Ahora ya puedes recibir en tu casa la primera televisión, vía satélite, en castellano. Con cuatro canales temáticos y exclusivos, que te permiten disfrutar del tipo de programa que te apetezca. Sin cortes publicitarios. Un nuevo concepto de televisión a la carta para que puedas elegir lo que quieres ver, en cada momento. Ahora hay otra forma de ver televisión.

Por sólo 1.500 ptas. al mes, si eres abonado a CANAL+ ó 2.500 ptas. si no lo eres, ó solicitas equipo adicional de descodificación.

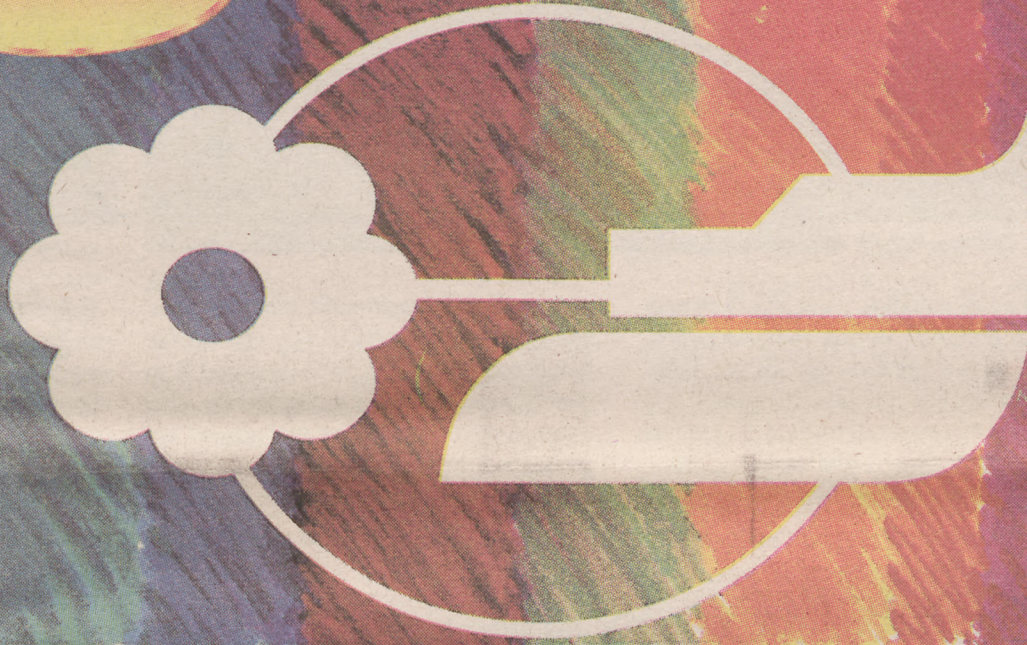
No esperes más, abónate. Tan fácil como llamar al

91-304 11 66

O ACUDIR A UN DISTRIBUIDOR AUTORIZADO

ASTRA
EL SISTEMA DE SATELITES

TELE
5 EL RETO



DE LA INNOVACION



Class

 PUBLIESPAÑA

SEDE CENTRAL: Plaza Pablo Picasso, s/n.
Torre Picasso, Planta 14.
28020 MADRID.
Tel. (91) 394 04 00.
Fax (91) 597 41 51 / 52.



WILLIAM DIETERLE **WILLIAM DIETERLE** WILLIAM DIETERLE

*Portrait of Jennie /
Love Letters*

Retrato del artista solitario

POCAS veces el alma del artista solitario y los ribetes de sus anhelos e incertidumbres han estado tan bien reflejados como en *Jennie*, que podría ser la obra maestra de William Dieterle si sólo tuviera una. El vulgar pintor que encarna Joseph Cotten, en una de sus muchas interpretaciones memorables, se transforma en un artista irrepitible tras una experiencia vivida en un terreno desconocido, entre la vida y la muerte, entre la realidad y la fantasía, entre el deseo y el logro.

Jennie es una mujer cercana y desconocida, cariñosa y distante, perfecta pero inaprensible. No tiene edad ni lugar, o más bien su edad cambia con reglas que el tiempo no conoce, y su perfección habita allí donde la memoria de un hombre necesitado de una modelo con alma, la busque. No importa si Jennie (que tratándose de una producción de David O'Selznick está interpretada, cómo no, por Jennifer Jones) es real o producto de la imaginación. Cada una de sus apariciones, entre la bruma de un parque helado en un Nueva York mágicamente invernal, o en el faró tormentoso del fin del mundo, son un paso más allá en el misterio, la frágil intensidad, y emoción de un amor que, nunca mejor dicho, traspasa las barreras del tiempo.

La fotografía de Joseph August creó un ambiente mágico que envuelve la pantalla con su último plano en color y todo. Y Dieterle cuidó cada plano, cada mirada (ese encuadre en la cabina de proyección del cine, ese encuentro de la



Joseph Cotten y Jennifer Jones en "Love Letters".

pareja en el estudio), y consiguió atrapar el más profundo de los romanticismos. Jennie vuelve siempre que se la necesita. Pero no hay muchos "dieterles" capaces de traspasar el terreno de los fantasmas y los deseos con tanta belleza.

Unos años antes Dieterle ya había

ensayado esa fascinación amorosa más allá de los límites de la realidad en *Love Letters* (*Cartas a mi amada*), con la misma pareja. En vez de un tiempo y un espacio privados, lo que manejaban los protagonistas de ese amor sublimado era el territorio de la memoria perdida y

el cambio de identidad. Ella se siente culpable de la muerte de su marido. El es el hombre que le escribía cartas maravillosas firmadas por el esposo. El amor se reinventa con la dificultad de dos mentes traumatizadas y falibles, bajo la escenografía opresiva y compleja con que Dieterle plasma los dilemas.

Ricardo ALDARONDO

A Portrait of the Lonely Artist

Few times has the soul of the lonely artist been so well reflected as in *Jennie*, which could be William Dieterle's masterpiece if he only had one. The ordinary painter played by Joseph Cotten in one of his memorable performances becomes a unique artist after experiencing an unknown field between life and death, reality and fantasy, wish and achievement. A few years before, Dieterle had already shown his fascination with love beyond reality in *Love Letters*, performed again by the same couple, Joseph Cotten and Jennifer Jones: she feels guilty of her husband's death, he is the man who wrote her marvellous love letters signed by her husband. Love is reinvented by two fallible, emotionally upset beings.

PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
<i>A Dispatch from Reuter's</i>	Astoria 6	16.00
<i>Love Letters</i>	P.Casino 3	18.00
<i>Dr. Ehrlich's Magic Bullet</i>	Astoria 6	18.30
<i>Satan Met a Lady</i>	Astoria 7	19.30
<i>This Love of Ours</i>	P.Casino 3	20.00
<i>All That Money Can Buy</i>	Astoria 6	20.30
<i>A Midsummer Night's...</i>	P.Casino 3	22.00
<i>I'll Be Seeing You</i>	Astoria 6	22.30
<i>Portrait of Jennie</i>	P.Casino 3	24.00

La energía de las estrellas

ES NATURAL



Fábrica Municipal de Gas
San Sebastián, S.A.
Donostiako Gas Udala
Lantegia, E.A.

JURADO **EPAIMAHAI** JURY

Julio Medem

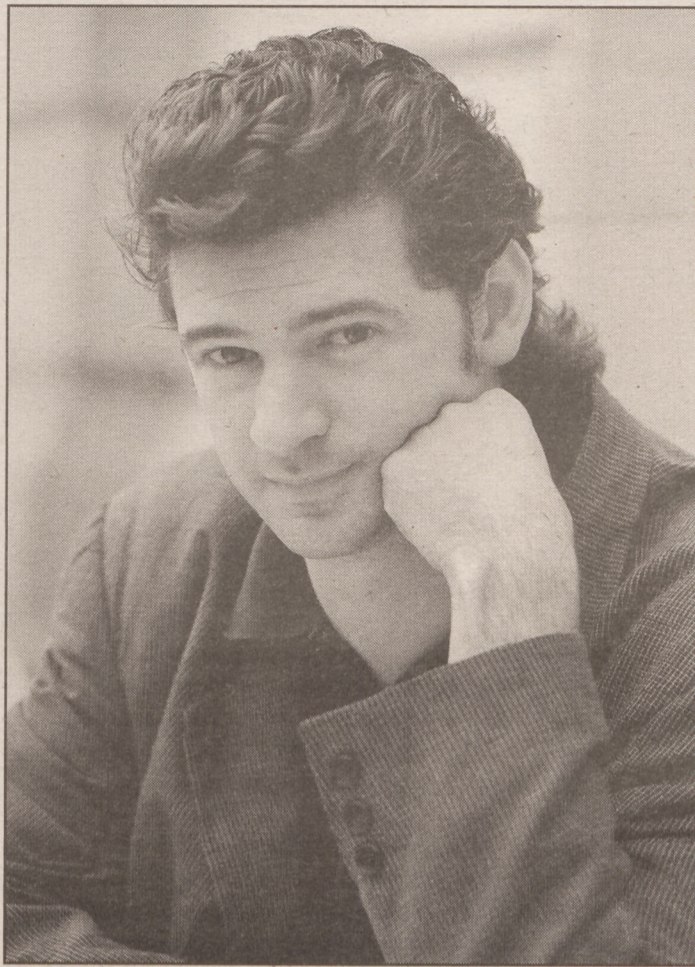
• Sección oficial

«Quiero ser un mirón, no ser mirado»

JULIO Medem no quiere correr el riesgo de aparecer mucho en la prensa, de que su imagen sea conocida "y dejar de ser un mirón para ser mirado. Me gusta observar a la gente; quizá es una pequeña paranoia. Por eso estos días prefiero olvidarme de las entrevistas y dedicarme a hacer bien lo que tengo que hacer".

Cree que su "trabajo" en el Festival -"elegir la mejor película, en mi opinión"- es más sencillo que hacer crítica de cine, un papel al que ya se dedicó hace años. Y está disfrutando estos días mientras hace una segunda versión del guión de su próximo película, *Tierra*, que empezará a rodar en febrero en tierras de Cariñena. Ya tiene casi completo el casting -Antonio Banderas, Enma Suárez, Carmelo Gómez y Nancho Novo- aunque le falta "una mujer", que casi seguro será desconocida.

"Me viene bien el retraso en el rodaje -señala- porque habrá más luz y en la película hay muchos exteriores.



Julio Medem.

No se por qué, pero me salen así todas, con pocos interiores. En eso se parecen, pero ésta es muy distinta. *Vacas* era barroca y *Tierra* mucho más contenida. Es una historia de amor, la de un hombre que se siente complejo porque tiene una voz dentro de su cabeza que la habla. Su parte más terrestre se enamora de una mujer, su lado

cósmico de otra. Se habla de la vida, la muerte, la existencia... en un tono tierno, con un humor muy suave". Cree el director vasco que es el mejor personaje que ha escrito nunca.

Cuando hacía el guión -"he estado un año tranquilamente leyendo, cuajando la idea"- a uno de sus personajes ya le puso la cara de Enma Suárez, y también "veía" a Antonio Banderas y Carmelo Gómez. "Enma es una actriz fantástica, que trabaja con intuición y provoca en mí también intuición. Nos entendemos perfectamente".

Le han dicho alguna vez que en su trabajo hay algo de David Lynch: "No sé por qué. Supongo que los parecidos con Lynch vienen de que trabajamos las atmósferas y las sometemos a una tensión, pero él se sitúa en un punto más negativo, más oscuro, y a mí me asfixia lo oscuro, aunque busque cierto ambiente de misterio y enigma".

.....
 Josune DIEZ ETXEZARRETA

Jorge Sánchez

• Nuevos Realizadores

«Tengo una tendencia natural hacia el cine de nuevos realizadores»

TENER la posibilidad de juzgar a los nuevos realizadores es para mí maravilloso -afirma Jorge Sánchez (Veracruz, México)-, ya que me da la posibilidad de medir la temperatura a las últimas tendencias".

Sánchez, presidente de varias compañías mexicanas relacionadas con la producción cinematográfica, comenta que entre lo que él ha producido hay cuatro películas de nuevos realizadores que algunas de ellas han pasado por este mismo festival.

Con respecto al mercado del cine en Latinoamérica dijo que: "en México ha tenido cierto empuje e iniciativa en los últimos seis años, en mi país las cosas se miden por sexenios, en Chile comienza ahora al haberse asociado los productores, y en Argentina están aprobando una ley que espero que provoque un nuevo impulso".

"Ahora mismo, el cine mexicano se enfrenta a importantes problemas de distribución porque no hay una relación coherente con la televisión y esto es fundamental para que el cine sobreviva", aseguró Sánchez.

Refiriéndose al Festival donostiarra aseguró que "allí está considerado como muy relevante porque la participación de películas de América Latina es bastante constante".

.....
 Silvia SANCHEZ GOÑI

«I don't want to stop being an onlooker to be looked at»

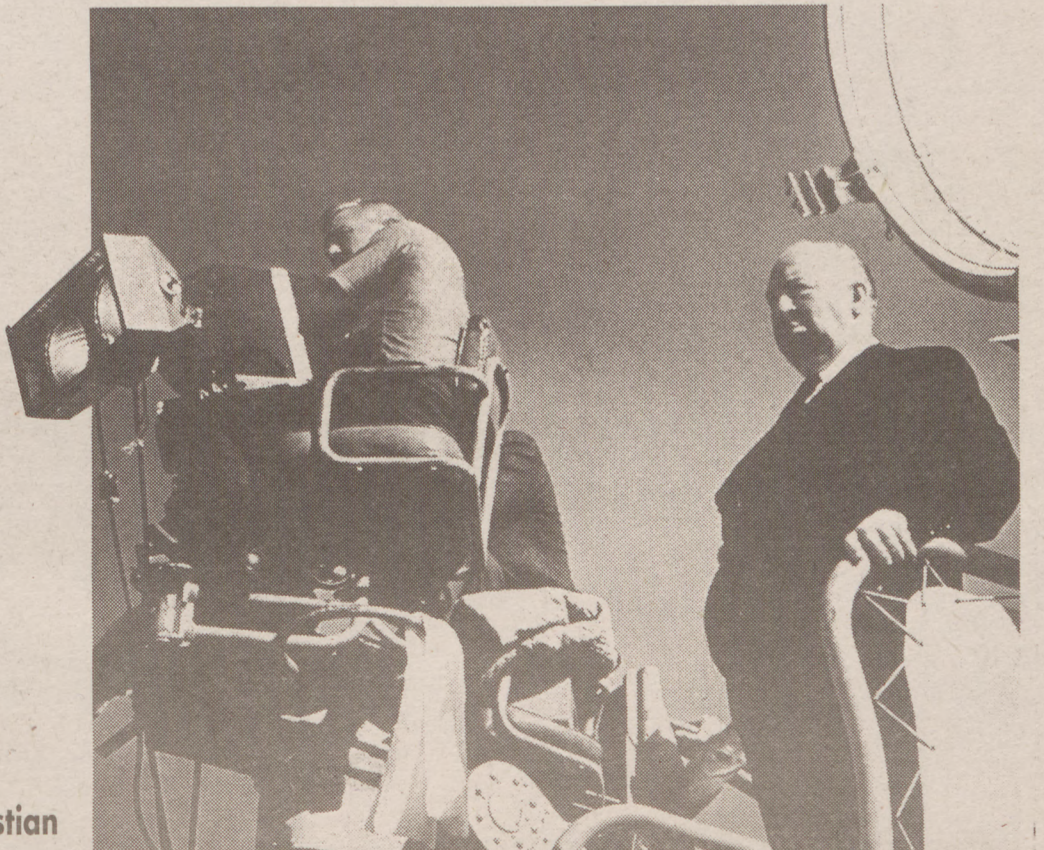
Julio Medem does not want his image to be known "and stop being an onlooker to be looked at. I like watching people; perhaps it's a kind of paranoia". He thinks that his "work" in the Festival -"choose the best film in my opinion"- is easier than making film criticism, something he used to do some time ago. He is really enjoying these days while he is working on a second version of the script of his next film, *Tierra*, whose shooting starts next February. The cast is almost complete -Antonio Banderas, Enma Suárez, Carmelo Gómez and Nancho Novo-, although he still misses a "woman", who will be an unknown actress. "It's about the love story of a man who has a voice in his head which speaks to him. The film talks about life, death, the existence...".

ETB



VA DE CINE

Patrocinador del 42º Festival de Cine de Donostia - San Sebastian



MAÑANA

TARDE

NOCHE

SECCION OFICIAL

09.00 VICTORIA EUGENIA
PAODA SHUANGDENG
12.00 VICTORIA EUGENIA
FADO, MAJEUR ET MINEUR

16.00 ASTORIA 3
THE BEANS OF EGYPT, MAINE
18.15 ASTORIA 3
WIEDERKEHR
20.30 ASTORIA 3
THE BEANS OF EGYPT, MAINE
19.00 VICTORIA EUGENIA
FADO, MAJEUR ET MINEUR

22.00 VICTORIA EUGENIA
PAODA SHUANGDENG
22.45 ASTORIA 3
THE ADVENTURES OF PRISCILLA,
QUEEN OF THE DESERT
23.00 ASTORIA 1
FADO, MAJEUR ET MINEUR

ZABALTEGI

09.30 PRINCIPAL
MINA TANNENBAUM
12.00 PRINCIPAL
LES PATRIOTES

16.30 PRINCIPAL
3.000 SCENARIOS CONTRE UN VIRUS
17.30 ASTORIA 1
MINA TANNENBAUM
19.00 PRINCIPAL
HATTA ISHAAR AKHAR
19.00 PETIT CASINO 1
3.000 SCENARIOS CONTRE UN VIRUS
20.00 ASTORIA 1
LES PATRIOTES

21.00 PETIT CASINO 1
LAS MARAVILLOSAS CURAS DEL
DOCTOR ASUERO
21.30 PRINCIPAL
EL SILENCIO DE NETO
24.00 PRINCIPAL
DESPUES DE TANTOS AÑOS

HOY DIA 20

100 AÑOS: AVENTURA

15.30 PETIT CASINO 3
CORTOMETRAJE: LE VOYAGE DANS LA LUNE
MICHEL STROGOFF
(ACOMPANAMIENTO MUSICAL EN DIRECTO)
16.15 PETIT CASINO 2
LA CORONA DI FERRO
17.00 ASTORIA 7
LE COMTE DE MONTE-CRISTO

23.00 PETIT CASINO 2
LA TULIPE NOIRE
(VERSION ESPAÑOLA)
23.30 PETIT CASINO 1
JABBERWOCKY

DIETERLE

16.00 ASTORIA 6
A DISPATCH FROM REUTER'S
18.00 PETIT CASINO 3
LOVE LETTERS
18.30 ASTORIA 6
DR. EHRLICH'S MAGIC BULLET
19.30 ASTORIA 7
SATAN MET A LADY
20.00 PETIT CASINO 3
THIS LOVE OF OURS
(TRADUCCION SIMULTANEA AL CASTELLANO)
20.30 ASTORIA 6
THE DEVIL AND DANIEL WEBSTER /
ALL THAT MONEY CAN BUY

22.00 PETIT CASINO 3
A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM
22.30 ASTORIA 6
I'LL BE SEEING YOU
24.00 PETIT CASINO 3
PORTRAIT OF JENNIE

SAYLES

19.00 ASTORIA 5
MATEWAN

22.30 ASTORIA 5
EIGHT MEN OUT
22.30 ASTORIA 7
RETURN OF THE SECAUCUS SEVEN

FIPRESCI

16.30 ASTORIA 5
AP'TO HIONI
18.30 PETIT CASINO 2
(CORTOMETRAJE) A SENSE OF HISTORY
GYEREKGYLKOSSAGOK
20.45 PETIT CASINO 2
ICH BIN MEINE EIGENE FRAU

SESION ESPECIAL

16.00 VICTORIA EUGENIA
24.00 VICTORIA EUGENIA
PELICULA SORPRESA

CINEMATHEQUE

16.30 PETIT CASINO 1
GEHEIMNISVOLLE TIEFE

21.00 PETIT CASINO 1
RAMUNTCHO

MADE IN SPANISH'94

16.00 ASTORIA 4
GATICA, EL MONO
17.00 KUTXA-ANDIA
ALEGRE MA NON TROPPO
17.30 ASTORIA 2
JOHNNY 100 PESOS
18.30 ASTORIA 4
¡DISPARA!
19.15 KUTXA ANDIA
KIKA
20.00 ASTORIA 2
TIRANO BANDERAS
20.30 ASTORIA 4
TODOS SOMOS ESTRELLAS
(IS NOT SUBTITLED IN ENGLISH)

22.15 ASTORIA 2
LA ESTRATEGIA DEL CARACOL
(IS NOT SUBTITLED IN ENGLISH)
22.30 ASTORIA 4
TODOS A LA CARCEL

• ALL FILMS IN THIS SECTION
ARE SUBTITLED IN ENGLISH.

MAÑANA

TARDE

NOCHE

SECCION OFICIAL

09.00 VICTORIA EUGENIA
SCENES FROM THE NEW WORLD
12.00 VICTORIA EUGENIA
HOLLYWOOD KID EU SAENG-AE

16.00 ASTORIA 3
PAODA SHUANGDENG
16.00 VICTORIA EUGENIA
CLEAR AND PRESENT DANGER
(FUERA DE CONCURSO)
18.30 ASTORIA 3
FADO, MAJEUR ET MINEUR
19.00 VICTORIA EUGENIA
HOLLYWOOD KID EU SAENG-AE
20.30 ASTORIA 3
PAODA SHUANGDENG

22.00 VICTORIA EUGENIA
SCENES FROM THE NEW WORLD
23.00 ASTORIA 1
HOLLYWOOD KID EU SAENG-AE
24.00 VICTORIA EUGENIA
CLEAR AND PRESENT DANGER
(FUERA DE CONCURSO)

ZABALTEGI

10.00 PRINCIPAL
HATTA ISHAAR AKHAR
12.00 PRINCIPAL
EL SILENCIO DE NETO

16.15 ASTORIA 1
HATTA ISHAAR AKHAR
16.30 PRINCIPAL
DESPUES DE TANTOS AÑOS
18.30 PETIT CASINO 2
LOS CINCO FAUSTOS DE F. W. MURNAU
LAS MARAVILLOSAS CURAS DEL Dr. ASUERO
18.30 ASTORIA 1
EL SILENCIO DE NETO
19.00 PRINCIPAL
VERHANGNIS
19.00 ASTORIA 5
HOOP DREAMS
20.45 ASTORIA 1
DESPUES DE TANTOS AÑOS

21.30 PRINCIPAL
I MANIACCI SENTIMENTALI
24.00 PRINCIPAL
SIN COMPASION

MAÑANA DIA 21

100 AÑOS: AVENTURA

16.00 PETIT CASINO 3
GEHEIMNISSE DES ORIENTS
16.00 ASTORIA 4
SVOYI SREDI CHUSHU, CHUSHOYI
SREDI SVOU
16.15 PETIT CASINO 2
IL CAVALIERI MISTERIOSO
19.30 ASTORIA 7
TEODORA, IMPERATRICE DI BISANZIO

23.00 PETIT CASINO 2
CARNE DE HORCA

DIETERLE

16.00 ASTORIA 6
LOVE LETTERS
18.00 PETIT CASINO 3
THE ACCUSED
18.30 ASTORIA 6
THIS LOVE OF OURS
20.00 PETIT CASINO 3
ROPE OF SAND
20.30 ASTORIA 6
THE SEARCHING WIND

22.00 PETIT CASINO 3
VULCANO
22.00 ASTORIA 7
SIX HOURS TO LIVE
22.15 ASTORIA 2
THE LAST FLIGHT
22.30 ASTORIA 6
PORTRAIT OF JENNIE
24.00 PETIT CASINO 3
SEPTEMBER AFFAIR

SAYLES

22.30 ASTORIA 5
CITY OF HOPE

SESION ESPECIAL

20.30 ASTORIA 4
GERMINAL

FIPRESCI

16.30 ASTORIA 5
(CORTOMETRAJE) A SENSE OF HISTORY
GYEREKGYLKOSSAGOK
18.30 ASTORIA 4
STELLA POLARIS
20.45 PETIT CASINO 2
AP'TO HIONI

SESION ESPECIAL

23.00 ASTORIA 3
PELICULA SORPRESA

CINEMATHEQUE

22.30 PETIT CASINO 1
RAMUNTCHO

MARATON CINE VASCO

PETIT CASINO 1
16.30 EL REGRESO DEL VIENTO DE NORTE (EUSK.)
18.00 ALSASUA 1936 (EUSK.)
19.00 LA LEYENDA DE UN HOMBRE MALO
20.00 TXARRIBODA Y GERNIKA
20.30 ALSASUA 1936 (CAST.)
21.30 LA LEYENDA DE UN HOMBRE MALO (CAST.)

MADE IN SPANISH'94

17.00 KUTXA-ANDIA
ELS DE DAVANT
17.30 ASTORIA 2
LA VIDA CONYUGAL
19.15 KUTXA-ANDIA
EL DIRIGIBLE
20.00 ASTORIA 2
DESVIO AL PARAISO

22.30 ASTORIA 4
FRESA Y CHOCOLATE

• ALL FILMS IN THIS SECTION
ARE SUBTITLED IN ENGLISH.

DONOSTIA SARIA

17.00 ASTORIA 7
THE POSTMAN ALWAYS RINS TWICE

• ULTIMOS PASES: FADO, MAJEUR ET MINEUR; PAODA SHUANGDENG; HATTA ISHAAR AKHAR;
EL SILENCIO DE NETO; HOOP DREAMS; DESPUES DE TANTOS AÑOS; GEHEIMNISSE DES ORIENTS; SVOYI
SREDI CHUSHU, CHUSHOYI SREDI SVOU; LOVE LETTERS; THIS LOVE OF OURS; THE SEARCHING WIND; SIX
HOURS TO LIVE; THE LAST FLIGHT; PORTRAIT OF JENNIE; GYEREKGYLKOSSAGOK; STELLA POLARIS



Babella



Futuro



El País de las Tentaciones



Negocios



Temas de Nuestra Época



El País Semanal



Coleccionables



Pequeño País



Deportes

Fieles a sus lectores. Según el Estudio General de Medios, EL PAÍS es líder indiscutible, entre los diarios de información general, en número de lectores: 1.438.000 personas se informan cada día con EL PAÍS. ¿Por qué será? ¿Por el esfuerzo realizado en la creación de nuevas ediciones? ¿Por sus nuevos productos? ¿Por sus coleccionables? ¿O simplemente porque EL PAÍS continúa siendo, ante todo, fiel a la noticia y a sus lectores?

EL PAÍS